



**DIAMOND V UP**



## DIAMOND V UP - DIAMOND V

**FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE- DIAMOND V UP: CASQUE DE CHANTIER ABS STYLE CASQUETTE BASEBALL + JUGULAIRE - SERRAGE ROTOR DIAMOND V: CASQUE DE CHANTIER FORME CASQUETTE BASEBALL** [Instructions](#)

**d'emploi:** Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles déteriorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Il protège le porteur des objets tombants ainsi que des blessures cérébrales et des fractures du crâne qui en résultent. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque.

■ **CONTROLES AVANT UTILISATION-AJUSTEMENTS:** Ce casque peut être porté indifféremment avec la visière orientée vers l'avant (en position droite) ou vers l'arrière (Vous devez alors inverser les sens du harnais afin que le système de réglage soit toujours situé sur l'arrière).

■ **ACCESOIRE ET PIÈCES DE RECHANGE:** Des pièces de rechange peuvent être disponibles contactez-nous pour plus d'informations (pièces de rechange et assemblage). Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de recharge, coquille antibruit etc ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage. N'utiliser que les accessoires fournis par DELTA PLUS.

■ **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Système de réglage « ROTOR → » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionnée dans le casque. Desserrez en tirant sur la molette vers l'arrière. **Limits d'utilisation:** ■ **AVANT TOUTE UTILISATION,** l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise.

■ **APRÈS TOUTE UTILISATION :** si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretenir/stockage). ■ **DUREE DE VIE:** La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. Si l'on présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. En cas de doute, les casques doivent être détruits. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 4 ans après sa première utilisation, ou 7 ans après sa date de fabrication. **Instructions stockage/entreposage:** Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit être remplacé. Avant la première utilisation, il convient de respecter les consignes de stockage citées ci-après. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objet pointu ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15°C. Stocker et transporter dans son emballage d'origine et s'assurer qu'il ne puisse pas être écrasé, cogné, chuter ou être endommagé par n'importe quel choc, qu'il ne soit pas entreposé sous des objets lourds. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■ **ATTENTION:** Le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. **EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS-DIAMOND V UP: ABS SAFETY HELMET "BASEBALL CAP" SHAPE + CHIN ATTACHMENT - ROTOR ADJUSTMENT DIAMOND V: "BASEBALL CAP" SHAPE SAFETY HELMET** [Us instructions](#):

The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having being subject to a strong shock. It protects the wearer against falling objects and consequential brain injury and skull fracture. For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer.

■ **INSPECTION PRIOR TO USE-ADJUSTMENTS:** This helmet may be worn either with the visor pointing forwards (in the straight position) or towards the rear (Then you must reverse the direction of the harness so that the system of adjustment is always located on the back).

■ **ACCESORIES AND SPARE PARTS:** Spare parts can be available contact us for more information (Spare parts & assembly). The accessories and/or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc ...), when available, are delivered with installation instructions. Only use accessories provided by DELTA PLUS.

■ **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustment system « ROTOR → » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the by pulling the knob backward. **Usage limits:** ■ **BEFORE USE,** the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. ■ **AFTER USE:** if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage).

■ **SHELF LIFE:** The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. In case of doubt, helmets must be destroyed. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 4 years after the first usage, or 7 years according to the manufacturing date. **Storage/Cleaning instructions:** Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. Before the first use, the following storage instructions must be observed. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15°C. Store and transport inside its original packaging and make sure it cannot be crushed, hit, dropped, or otherwise damaged by impact, and that it's not stored under heavy objects. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■ **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. **ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- DIAMOND UP: CASCO DE OBRA FORMA DE GORRA DE BASEBALL + BARBOQUEJO - SISTEMA ROTOR DIAMOND V: CASCO DE OBRA FORMA DE GORRA DE BASEBALL** [Instrucciones de uso](#):

Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa interior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente de inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Protege al portador contra la caída de objetos y las lesiones cerebrales y fracturas craneales consecuentes. Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al tamaño del usuario. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Los cascavos no deben adaptarse bajo ninguna circunstancia para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. ■ **CONTROLES ANTES DEL USO-AJUSTES:** Este casco se puede usar sin problema con la visera orientada hacia delante (en posición derecha) o hacia atrás. (En ese caso, usted debe invertir el sentido del arnés para que el sistema de regulación siempre esté situado en la parte posterior). ■ **ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO:** Puede haber piezas de repuesto disponibles; contactenos para más información (piezas de recambio y montaje). Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por DELTA PLUS.

■ **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES :** Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Sistema de ajuste « ROTOR → » (ubicado en la parte posterior del casco): ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. **Límites de aplicación:** ■ **ANTES DE USARLO,** el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde existe un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. ■ **DÉSPUEΣ DE USARSE:** Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpíarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento).

■ **Vida útil:** Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de uso debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. En caso de duda, los cascavos deben destruirse. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 4 años después de su primera utilización o 7 años después de su fecha de fabricación. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. Antes del primer uso, es preciso respetar las siguientes instrucciones de almacenamiento. Cuando no lo utilice más o durante su transporte, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre él. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15°C. Guardar y transportar dentro de su envase original y asegurarse de que no pueda ser aplastado, golpeado, dejado caer o dañado de otra forma por impacto, y que no quede guardado debajo de objetos pesados. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. ■ **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. **IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE- DIAMOND V UP: ELMETTO DA CANTIERE FORMA CAPPELLINO DA BASEBALL + SOTTOGOLA - CHIUSURA ROTOR DIAMOND V: ELMETTO DA CANTIERE FORMA CAPPELLINO DA BASEBALL** [Istruzioni d'uso](#):

L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituirla qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Proteggi il portatore dagli oggetti che cadono e dalle ferite celebrali e fratture del cranio che ne derivano. Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni di chi lo indossa. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utilizzatore sul pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore dell'elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto. ■ **CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO-REGOLAZIONE:** Questo casco può essere indossato sia con il frontino rivolto in avanti (in posizione orizzontale) sia all'indietro. (In questo caso si dovrà invertire il senso della cuffia all'interno del casco, affinché il sistema di regolazione sia sempre posizionato sulla parte posteriore). ■ **ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Possono essere disponibili pezzi di ricambio. Contattateci per ulteriori informazioni (pezzi di ricambio ed assemblaggio). Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc ...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio. Utilizzare solo gli accessori forniti da DELTA PLUS. ■ **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (non troppo stretto né troppo largo). Sistema di regolazione « ROTOR → » (dietro l'elmetto): chiudere girando l'impugnatura in sensore elettrico fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. **Restrizioni d'uso:** ■ **PRIMA DELL'USO** l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà di isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performance di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. ■ **DOPPO L'USO:** se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolare modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. ■ **DURATA IN USO:** La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure, difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. In caso di dubbio, i caschi devono essere distrutti. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 4 anni (dopo il primo utilizzo) o di 7 anni dalla data di fabbricazione. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, ad eccezione di quelli raccomandati dal produttore. L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfeccato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. Prima del primo utilizzo, occorre rispettare le consegne di stoccaggio citate qui di seguito. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccati in luoghi asciutti, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmettocadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15°C. Conservare e trasportare dentro di sé l'envase originale e assicurarsi che non possa essere aplastato, golpeado, dejado caer o dañado de otra forma por impacto, y que no quede guardado debajo de objetos pesados. Esta artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que consulte un medico. ■ **ATENÇÃO:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. **IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE- DIAMOND V UP: ELMETTO DA CANTIERE FORMA CAPPELLINO DA BASEBALL + SOTTOGOLA - CHIUSURA ROTOR DIAMOND V: ELMETTO DA CANTIERE FORMA CAPPELLINO DA BASEBALL** [Istruzioni d'uso](#):

L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituirla qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Proteggi il portatore dagli oggetti che cadono e dalle ferite celebrali e fratture del cranio che ne derivano. Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni di chi lo indossa. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utilizzatore sul pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore dell'elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto. ■ **CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO-REGOLAZIONE:** Questo casco può essere indossato sia con il frontino rivolto in avanti (in posizione orizzontale) sia all'indietro. (In questo caso si dovrà invertire il senso della cuffia all'interno del casco, affinché il sistema di regolazione sia sempre posizionato sulla parte posteriore). ■ **ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Possono essere disponibili pezzi di ricambio. Contattateci per ulteriori informazioni (pezzi di ricambio ed assemblaggio). Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc ...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio. Utilizzare solo gli accessori forniti da DELTA PLUS. ■ **INSTALACIÓN E/O REGULACIONES:** Debe ser ajustado de acuerdo con el tamaño de la cabeza del utilizador (nem excesivamente abierto nem excesivamente folgado). Sistema de ajuste "ROTOR → " (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR puxando o botão para trás. **Limitación de uso:** ■ **ANTES DA UTILIZAÇÃO,** o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem ao tensão nominal durante o seu uso. O seu isolamento eléctrico não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessário a utilização de outros dispositivos de protecção e de isolamento, adequados ai riscos específicos do local de trabalho. ■ **DEPOIS DO USO:** se o elmeto si sporca o viene contaminato, nomeadamente na superfície externa, deve ser pulito attentamente de acordo com as indicações de limpeza (manutenção/conservação) indicadas em seguida. ■ **DURADA IN USO:** La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure, difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. In caso di dubbio, i caschi devono essere distrutti. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 4 anni (dopo il primo utilizzo) o di 7 anni dalla data di fabbricazione. **Istruzioni de almacenamiento/manutenção e limpeza:** Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocollantes, exceto aqueles recomendados nas instruções do fabricante. O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfetado com um trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, deve ser substituído. Antes do primeiro uso, deve seguir-se as seguintes instruções de armazenamento. Quando este não é utilizado ou durante o seu transporte, o elmo deve ser depositado em um local seco, fresco, amparado da luz, do gelo e em um lugar seguro, onde seja certificado que nenhuma substância química ou objecto afilado possa danhar o elmo caindo sobre ele. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15°C. Armazenar e transportar dentro da sua embalagem de origem, certificando-se de que não pode ser esmagado, atingido, deformado ou danificado por impacto e que não é armazenado sob objectos pesados. Esta referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, este deva abandonar a zona de risco, sacar o elmo e consultar um medico. ■ **ATENÇÃO:** L'errata ou incompleta aplicação das instruções de utilização, de regulação/especificação e de man





pakkaselata, kemikaaleita ja teräväitä esineiltä suojaatessa paikassa. Kypärää ei tule pitää puristuksissa tai varastoida lähelle mitään lämmönlähettäviä. Varastointilämpötila:  $20\pm15^{\circ}\text{C}$ . Pidä tuote varastoinnin ja kuljetuksen aikana alkuperäispakkauksessaan. Varmista, että tuotteeseen ei kohdistu puristus-, isko- tai pudotusrasitusasteita. Älä varastoi tuotetta raskaiden esineiden alla. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedetässä herkästi aiheuttaa allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, riisi kypärää ja ota yhteys lääkärin. ■ **HUOM:** puuttuu tai puutteellinen käyttöohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varastoinnin noudattaminen voi rajoittaa erityssuojan tehokkuutta. **NO BESKYTTELSEHJELMER FOR INDUSTRI- DIAMOND V UP:** ABS ARBEIDSHJELM TYPE BASEBALL CAPS + JUGULÆR - ROTORLUKKING DIAMOND V: BYGGHJELM FORMET SOM BASEBALL CAPS **Brukerinstrukser:** Hjelmen er laget på en slik måte at energien som utvirkles under en støt absorberes av ødeleggelsen eller delvis forringelse av skallet og selen, selv om slike forringer ikke umiddelbart er synlige, anbefales det å erstatte hjelmen etter betydelig støt. Det beskytter brukeren mot fallende gjenstander samtidig hjernekader og hodeskallebrudd. For å sikre tilstrekkelig beskyttelse må denne hjelmen tilpasses brukerens størrelse. Brukernes oppmerksomhet henledes også om faren for å modifisere eller fjerne noe av de originale delene av beskyttelseshjelmen, bortsett fra modifikasjoner eller slættinger som anbefales av produsenten av hjelmen. Hjelmer skal under ingen omstendigheter være egnet for å feste tilbehør ved en prosess som ikke er anbefalt av hjelprodusenten. ■ **KONTROLL FØR BRUK-JUSTERINGER:** Denne hjelmen kan brukes med enten visret mot fronten (i oppreist stilling) eller bak (du må da snu selen slik at justeringssystemet alltid er plassert på baksiden). ■ **TILBEHØR OG RESERVEDELE:** Reservedeler kan være tilgjengelige, kontakt oss for mer informasjon (reservedeler og montering). Tilbehør og / eller reservedeler (saueskinns, reservebånd, hakkestropp, øreklokke osv.) Leveres sammen med monteringsanvisningene når de er tilgjengelige. Bruk kun tilbehør levert av DELTA PLUS. ■ **BRUK OG / ELLER JUSTERINGER:** Den skal justeres til brukerens hode (hverken for stramt eller for løst). "ROTOR→" justeringssystem (plassert på baksiden av hjelmen): stram ved å vri knappen med klokken til hodet er jevnt og komfortabelt plassert i hjelmen. Løsne ved å trekke knotten tilbake. **Bruksbegrensninger:** ■ **FØR BRUK** må brukeren sørge for at hjelmens elektriske grensler tilsvarer den nominelle spenningen den vil bli utsatt for under bruk. Den isolerende hjelmen skal ikke brukes under forhold som delvis kan redusere dens isolerende egenskaper. Hjelmens isolasjonseffektivitet er bare garantert når den brukes sammen med annet personlig verneutstyr: annet isolerende verneutstyr bør brukes avhengig av risikoen forbundet med oppgaven. ■ **ETTER ALL BRUK:** hvis hjelmen (spesielt ytre overflate) blir skitten eller forurenset, må den rengjøres grundig i samsvar med vedlikeholdsinstruksjonene nedenfor (vedlikehold / lagring). ■ **LIVSTID:** Produktets levetid påvirkes av flere faktorer som kulde, varme, kjemikalier, sollys eller misbruk. En daglig kontroll for hver bruk må utføres for å oppdagte tegn på svakhets (sprekk, sprekker) på hjelmen, selen og tilbehør. Enhver hjelm som har fått store støt eller visste tegn på slitasje, må byttes ut. Hvis det ikke er feil, er det egnet for bruk det er beregnet på. Hvis du er i tvil, bør hjelmen ødelegges. Produsjonsdatoen er inngravert på innissen av hver hjelm. Under normale bruksforhold vil denne beskyttende hjelmen gi tilstrekkelig beskyttelse i 4 år etter første gangs bruk, eller 7 år etter produksjonsdatoen. **Lagringsinstruks/Rengjøring:** Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter, unntatt de som er anbefalt av produsentens instruksjoner. Denne beskyttende hjelmen kan rengjøres og desinfiseres med en klut impregnert med en svakt koncentrisk vaskemiddellopløsning. Ingen slipende eller etsende kjemikalier skal brukes. Hvis denne hjelmen ikke kan rengjøres etter denne metoden, må den byttes ut. Før du bruker den første gangen, må oppbevaringsinstruksjonene nedenfor følges. Når det ikke lenger er i bruk eller under transport, bør produktet oppbevares på et tørt, kylig sted, beskyttet mot lys og frost, og på et sted som sørger for at ingen kjemikalier eller skarpe gjenstander kan deformere den ved å falle på den. Det skal aldrig komprimeres eller lagres i nærheten av varmekilder. Lagringstemperatur:  $20\pm15^{\circ}\text{C}$ . Oppbevar og transporter i originalpakkasjen og sorg for at den ikke kan knuses, støtes, sprekkes eller ødelegges av støt, og at den ikke lagres under tunge gjenstander. Denne artikkelen inneholder ikke noe stoff som er kjent for å forårsake allergi. Imidlertid, hvis en sensitiv person reagerer, så fortelles risikoområdet, ta ut hjelmen og kontakt lege. ■ **ADVARSEL:** Unnlatese av å respektere eller misbruke instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring kan begrense effektiviteten til hjelmens isolasjonsegenskaper.

**تعليمات الاستخدام:** خوذة السلامة ABS شكل **DIAMOND V UP**: خوذة السلامة على شكل قبعة بيسول AR خوذة السلامة الصناعية. صنعت الخوذة لتنقص الطاقة الناتجة بعد الصدمة خوذة السلامة من طرق التفتك الحزئي أو تلف الهيكل الخارجي والحزام، ورغم أن هذا التلف قد لا يبيو واضحًا إلا أنه يوصى باستبدال أي خوذة تعرضت لخدمة قوية. تحمي من برتها من سقوط العناصر وما ينتج عن ذلك من إصابة للمخ وكسير للجمجمة. للحماية الكافية يجب أن تكون هذه الخوذة مناسبة لحجم رأس المستخدم، وأن يتم تعديلاً. ينبغي أن تستوعب انتهاك المستخدمين أيضًا إلى الخطير النهائي المتمثل في تعديل أحد الأجزاء الأصلية من الخوذة الواقعية أو إزالة الذي توصي به الجهة المصنعة لها. لا يجب تعديل الخوذة في جميع الأحوال من أجل تركيب ملحقات وفقاً لإجراءات لا توافقها المعايير الصناعية لها. الفحص قبل الاستخدام-الإحداثيات يمكن ارتداء هذه الخوذة إما مع توجيه القناع للأمام (في الوضع المستقيم) أو في الاتجاه الخلفي (ثم يجب عليك عكس اتجاه الحزام بحيث يكون نظام الضبط موجود في الخلف دائمًا). ■ الملحقات وقطع الغيار: يمكن توفير قطع الغيار، احصل هنا لمزيد من المعلومات (قطع الغار والتمبيه). يتم تسليم الملحقات بقطع الغار والخزانة وغلاف حماية الأذن (إلخ...). عند توفرها من تعليمات التركيب.

**الكماليات التي تقدمها شركة ROTOR:** من أجل ضمان الحماية الفعالة ينبغي ضيقًا جًداً ولا فضاضًا). نظام المعايرة "الدوار → ROTOR →" (يقع عند حزام الرقبة الخلفي للخوذة): أحكام القناع عن طريق الفرس في اتجاه فقارب الساعة حتى يتم دخول الرأس بالكامل، وتكون مريحة داخل العزل الكهربائي للخوذة تتوافق مع الجهد الأساسي المحتل التعرض له أثناء الاستخدام. ■ **فيديو الاستخدام:** يجب على المستخدم قبل الاستخدام قراءة الفيديو المتضمن في الملف الكهربائي للخوذة. في حالات التي يكون فيها تقليل خصائص العزل جزئياً أمرًا خطيرًا. يتم الموافقة فقط على إداء العمل الكهربائي إذا لم يتم استخدام معدات صناعية أو استخدام معدات الصناعة العازلة الأخرى وفقًا للمواطنين. ■ **فتراة الصلاحية:** تتأثر درجة جودي المنتج بالعديد من العوامل، بما في ذلك البرد والحرارة والمواد الكيميائية وضوء الشمس وسوء الاستخدام. يجب إجراء فحص يوميًّا وقبل أي خوذة تعرضت لصدمة قوية أو في حالة وجود علامات تأكل. إذا لم يكن به أي عيوب، فإنه يُعد مناسًياً للاستخدام المطلوب. في حالة وجود أي شک، يجب التخلص من الخوذة. في ظل ظروف الاستخدام العادي يجب أن توفر هذه الخوذة الواقعية الحماية المناسبة لمدة 4 سنوات بعد الاستخدام الأول لأول مرة أو 7 سنوات وفقاً لنطريقة التصنيع. ■ **تعليمات التخزين/التقطيف:** تجنب تطبيق هذه الخوذة الواقعية باستخدام قطعة قماش مشبعة بمحلول تقطيف منخفض التركيز. لا يجوز استخدام أي منتج كيميائي مسبب للتكتل أو التأكل. إذا تذرع تقطيف هذه الطريقة، فيجب استبدالها. يجب تخزين تعليمات التخزين التالية قبل أول استخدام. يجب تخزين المنتج في مكان جاف وبارد بعيدًا عن الضوء والصقيع وفي موقع يضم عدم تلفها بسبب تساقط مواد كيميائية أو أحصار حادة أثناء حمله واستخدامها أو تقليلها. ينبغي عدم ضغطها أو تزيينها بالقرب من أي مصدر للحرارة. نطاق درجة حرارة التخزين:  $-20 \pm 20^\circ\text{C}$ . قم بتغزير المنتجات ونطقي داخل عبوتها الأصلية، وتتأكد من أنه لا يمكن سحقها أو قدمها أو إسقاطها أو إتلافها بأي طريقة، وأنها غير مخزنة تحت أجسام قابلة للاستعمال. لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تسبب حساسية. ومع ذلك إذا كان يعني الشخص من الحساسية، فيجب عليه مغادرة المنطقة الخطرة وزرع الخوذة واستشارة الطبيب. ■ **تحذير:** قد يحد عدم مراعاة احتراز تعليمات الاستخدام والتعديل/التنبيه من الفحص صفات الصيانة/التخزين من فعالية حماية العزل.

## **PART 3**

**FR** Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) en la sección de datos del producto. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) w informacjach o produkcji. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhľásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) honlapon, a termékkatalógus között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu), împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαραίτησης του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και τιν κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον διακυπελλό τόπο internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yonetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumlu. Uygunluk bildirimi [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站[www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu)的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpoljuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruusele (EL) 2016/425 põhinenutele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kätesaadav veebisaidil [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) tooteandmete rubrigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu), sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir tolīau nurodytas normas. Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmele finns i produktuppgifterna på internet på [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu). - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarer. Overensstemmelsesdeklaration er tilgængelig på internetstedet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisista vaatimusten mukaiset. Vaatimusten mukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringer finner du på nettsiden [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) i dataene til produktet. - **GR** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαραίτησης του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και τιν κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον διακυπελλό τόπο internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) μέσα στα δεδομένα του προϊόντος.

**CE** FR Règlement (UE) 2016/425 - EN REGULATION (EU) 2016/425 - ES REGLAMENATACIÓN (UE) 2016/425 - IT REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - PT REGULAMENTO (UE) 2016/425 - NL VERORDENING (EU) 2016/425 - DE EU-Verordnung 2016/425 - PL ROZPORZADZENIE (UE) 2016/425 - CS NÁŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - SK NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - HU 2016/425/EU RENDELET - RO REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - EL KANONIKÓS (ΕΕ) 2016/425 - HR UREDBA (EZ) 2016/425 - UK РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 - RU ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - TR 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - ZH 法规 (UE) 2016/425 - SL UREDBA (EU) 2016/425 - ET MÄÄRUS (EL) 2016/425 - LV NOLIKUMS (ES) 2016/425 - LT REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - SV FÖRORDNING (EU) 2016/425 - DA FORORDNING (EU) 2016/425 - FI ASETUS (EU) 2016/425 - NO FORORDNING (EU) 2016/425 - (EU) 2016/425 دليل

**EN397:2012 + A1:2012** FR Casques de chantier - EN Protective helmets for industry - ES Cascos de protección para la industria - PT Capacetes de protecção para a indústria - IT Elmetto di protezione per le industrie - NL veiligheidshelmen voor de industrie - DE Industrieschutzhelme - PL Przemysłowe helmy ochronne - CS Průmyslové ochranné přilby - SK Ochranné priemyselné helmy - HU Építkezési használatos védősisakok - RO Căști de protecție pentru uz industrial - EL

voor de industrie - **DE** Industriezschutzelein - **PL** Przemysłowe hełmy ochronne - **CS** Prumyslove ochranné príby - **SK** Ochranné priemyselne helmy - **HU** Epítkezésben használatos védősisakok - **RO** Căști de protecție pentru uz industrial - **EL** Károlycás erugatciou - **HR** Građevinska kaciga - **UK** Каски будівельника - **RU** Строительные защитные шлемы - **TR** Endüstriyel yөnلөk koruyucu kasklar - **ZH** 安全帽 - **SL** Industrijske zaščitne čelade - **ET** Ehitustšiivrid - **LV** Kiveres būvdarbiem - **LT** Apsauginiai šalmų pramonės tikslams - **SV** Skyddshjälmar för byggarbetsplatser - **DA** Arbejdsplasshjelme - **FI** Työmaakypärät - **NO** Hjelmer  
**MM** FR Protection de métal en fusion - **EN** Molten metal spray - **ES** Proyecciones de metal en fusión - **PT** Projecções de metal em fusão - **IT** Proiezioni del metallo in fusione - **NL** Spatten van gesmolten metaal - **DE** Flüssige Metallspritzer - **PL** Odpryski plameňných metali - **CS** Rozštřik roztaveného kovu - **SK** Rozštŕik roztaveného kovu - **HU** Olvadó fém fröccsenések - **RO** Stropari ciz metal topit - **EL** Εκτόξευσης τηγμένου μετάλλου - **HR** Prskanja rastaljenogmeta - **UK** Брикети розплавленного металу - **RU** Брызги расплавленного металла - **TR** Erimiş metal püsükrtme - **ZH** 熔融金属的喷溅 - **SL** Brizganje staljene kovine - **ET** Sulametallipritsmed - **LV** Kūstoša metāla šķakstai - **LT** Išlydyto metalo pulsrai - **SV** Stänk av

**smälts metall - DA Fusionsmetalsprojekt - FI Sulametalliroiskeit -**  
**LD FR Déformation latérale - EN Lateral deformation - ES Deformación lateral - PT Deformação lateral - IT Deformazione laterale - NL Zijdelingse vervorming - DE Seitliche Verformbarkeit - PL Deformacja boczna - CS Příčné deformace - SK Laterálne deformácie - HU Oldalú deformálódás - RO Deformarea laterală - EL Πλευρική παραμόρφωση - HR Lateralne deformacije - UK Поперечна деформація - RU Боковая деформация - TR Yanal deformasyon - ZH 侧向变形 - SL**

Cateradlo - deformacão - **RH** Oldan deformacão - **RG** Deformacão lateral - **RH** Lateralne deformacão - **UK** Генерална деформација - **LV** Lateralne deformacija - **TR** Voksalan deformatıyon - **IT** Rotazione - **SL** Sidsokkyl - **ET** Lateralne deformacija - **LV** Lateralne deformacija - **SV** Lodret tryk - **DA** Sivittuajäykkyys - **FI** Vočná deformacia - **NO** Lateral deformasjon - **-30°C / +50°C FR** Usage : Température d'usage standards -10°C / +50°C - **EN** Use : Standard temperatures -10°C / +50°C - **ES** Uso : Temperatura de uso estándar: -10°C / +50°C - **PT** Utilização: Temperatura de uso padrão -10°C/+50°C - **IT** Uso : Temperatura di utilizzo standard -10°C / +50°C - **NL** Gebruik: Standard gebruikstemperatuur -10°C / +50°C - **DE** Verwendungszweck: Standardtemperatur -10°C / +50°C - **PL** Użycie: Standardowa temperatura użyciowania -10°C / +50°C

Uso: Temperatura di utilizzo standard -10°C / +50°C - NL Gebruik: Standard gebrukstemperatuur -10 °C / +50 °C - DE Verwendungstemperatur -10 °C / +50 °C - PL Użytkowanie: Standardowa temperatura użytkowania -10 °C / +50 °C - CS Použití: Standardní teploty -10 °C / +50 °C - SK Používanie: Standardná teplota používania -10 °C / +50 °C - HU Használat: Szabványos használáti hőmérsékletek -10 °C / +50 °C - RO Utilizare: temperaturla standardă de utilizare -10 °C / +50 °C - EL Χρήση: Τυπική θερμοκρασία χρήσης -10 °C / +50 °C - HR Upotreba: Standardne temperature upotrebe -10 °C / +50 °C - UK Vикористання: Стандартна температура використання -10 °C / +50 °C - RU Использование: Стандартные температуры использования -10 °C / +50 °C - TR Kullanım: Standard sıcaklıklar -10 °C / +50 °C - ZH 使用: 标准使用温度 -10 °C / +50 °C - SL Uporaba: Standardne temperature -10 °C / +50 °C - ET Kasutusala: Standardised kasutustemperatuurid -10 °C / +50 °C - LV Lietošana: Standarda lietošanas temperatūra -10 °C / +50 °C - LT Naudojimas: standartinės naudojimo temperatūros -10 °C / +50 °C - SV Användning: Standardtemperatur -10 °C / +50 °C - FI Käytössä: Standardi käytöntilavat -10 °C / +50 °C - NO Bruk: Standard brukstemperaturer -10 °C / +50 °C

**440VAC Reverse wearing** FR Isolement électrique - EN Electric insulation - ES Aislamiento eléctrico - IT Isolamento elettrico - PT isolamento eléctrico - NL Elektrische isolering - DE Elektrische Isolierung - PL Izolacja elektryczna - CS Elektroizolační vlastnosti - SK Elektrické izolačné súvaha - RO Izolare electrică - EL Ηλεκτρική μόνωση - HR Električka izolacija - UK Електрична изоляция - RU Электроизоляция - TR Elektrik Valtımı - ZH 绝缘电流 - SL

**AR** خودرات و قابلیة الصناعة - **MM** رذاذ المعادن المنصهر **LD** تشهو جانبی **A82** الاستخدام: درجة حرارة قياسية- 10 درجة / 50+ درجة **A84** العزل الكهربائي

**EN50365:2002 FR** Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension - **EN** Electrically insulating helmets for use on low voltage installations - **ES** Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión - **IT** Elmetti isolanti da utilizzare su impianti a bassa tensione - **PT** Capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão - **NL** Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties - **DE** Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen - **PL** Helmy elektroizolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia - **CS** Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí - **SK** Elektroizolačné príby na používanie pri práciach v inštaláciach nízkeho napätia - **HU** Villamosan szigetelő védelmi kisfeszültségű villamos berendezésekhez való használatra - **RO** Casătă electroizolante pentru utilizare în instalatii de joasă tensiune - **EL** Ηλεκτρικά

používání při pracích v Instalačiach nizkého napätia - **NU** Villamosan szigetelő vezetőkkel kisfeszültségű villamos berendezésekkel vannak használata - **RO** Časti electrozolant pentru utilizare în instalări de joasă tensiune - **EL** Нижкотяжкі проводи з кріпленнями хвостиками та дужками - **HR** Električno izolirane kacige za upotrebu na instalacijama niske napetosti - **UK** Електроизоляційні шоломи для використання на установках низької напруги - **RU** Шлемы электризоляции для работ на низковольтных установках - **TR** Düşük voltajlı kurulumlarda kullanılmak üzere tasarlanmış elektrik yalıtımlı kasklar - **ZH** 低压作业绝缘头盔 - **SL** Elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih inštalacijah - **ET** Elektroisolatsiooniga kiivrid kasutamiseks madalpinge-paigaldistel - **LV** Elektriski izolējošas kiveres lietošanai zemspriguma ietaisēs - **LT** Izoliacinių šalmų, naudojami žemosios įtampos irenginiuose - **SV** Elektriskt isolerande hjälmar för användning i lågvärmningsinstallationer - **DA** Elektriskt isolerende hjelme til anvendelse på lavspændingsinstallatører - **FI** Sähköä eristävät puvut pihenäjettäkseen - **NO** Elektriskt isolerende hjelmer for bruk på lavspenn-installasjoner - **A-94 FR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **EN** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ES** Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - **IT** Elmetti elettricamente isolanti - Classe 0 - **PT** Capacete electricamente isolante - Classe 0 - **NL** Elektrisch isolerende helmen - klasse 0 - **DE** Elektrisch isolierende Helme - Klasse 0 - **PL** Helm z izolacją elektryczną - Klasa 0 - **CZ** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi - třída 0 - **SK** Príby s elektroizolačnimi vlastnosťmi - trieda 0 - **I** Hjelm med elektrisk isolering - klasse 0 - **DK** Elektroizolacionnye sholomy - klass 0 - **RO** Časti electrozolante - Clasa 0 - **EL** Κάπες ηλεκτρικά πουμένες - Κλάση 0 - **HR** Kacige s električnom izolacijom - razred 0 - **UK** Електроизоляційні шоломи - клас 0 - **RU** Электроизоляционные шлемы

- razred 0 - **ET** Elektriisolatsiooniga kiivrid - Klass 0 - **LV** Käveres ar elektrisko izolāciju - 0. klase - **LT** Elektriskai izoliuoti pārāt – Luokka 0 - **NO** Elektrisk isolerende hjelmer - Klasse 0 -

**DIAMOND V UP** : EN50365:2002 : CLASS 0 - EN397:2012 + A1:2012 : MM, LD, -30°C +50°C,A84: 440VAC, Reverse wearing - Colour : White, Blue, Yellow, Red, Green, Orange - Size : 53-63 cm  
**DIAMOND V** : EN397:2012 + A1:2012 : MM, LD, -30°C +50°C,A84: 440 VAC Reverse - EN50365:2002 : A94: 0 - Colour : White, Blue, Grey-Yellow, Yellow, Black, Orange, Red, Green - Size : 53-63 cm  
IPAM 2000-2012, Test 1, Class B, Article 10, 1000V AC, MF, Resistance to low temperatures, 200°C Resistance to high temperatures, 100°C

**FR** Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CZ** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típushanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενέργειται την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα B) και έχοντας θεωρείται Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу СС (модуль B) та надав стандартний сертифікат експертизи СС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İncelemesi Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Preglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistööndi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji istaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikātą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintygget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitetti laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistukseen suoritetusta EU-

**AR** ابلاغ الهيئة التي اجرت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي  
- **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvingsattest. -  
 APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

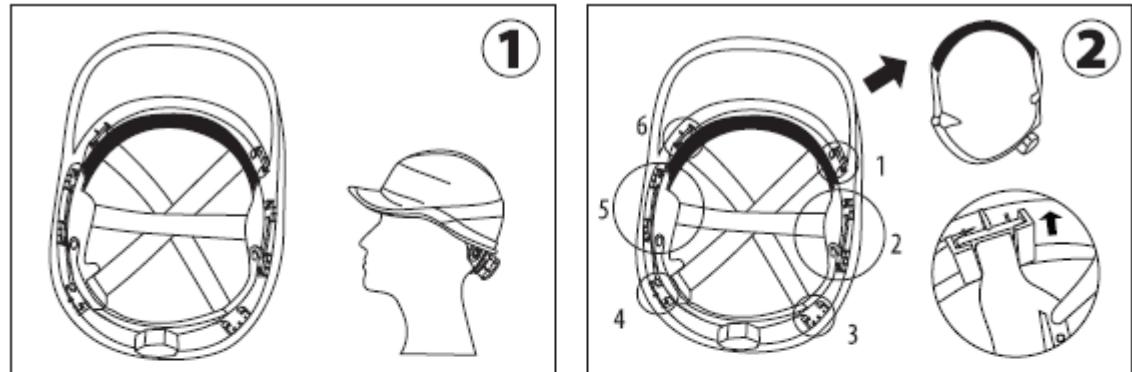
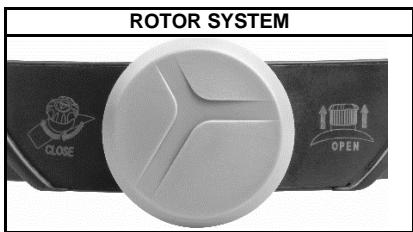
**FR** Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CZ** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán povolený schvaľovať súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártót EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιόλογη της συμμόφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типа произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretimli KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumlulığı değerlendirme mekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodeitud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitinkties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmlsen med typ av personlig skyddstrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettiin laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarviointista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D).

(D)  C2  D1  D2  D3  D4  D5  D6  D7  D8  D9  D10  D11  D12  D13  D14  D15  D16  D17  D18  D19  D20  D21  D22  D23  D24  D25  D26  D27  D28  D29  D30  D31  D32  D33  D34  D35  D36  D37  D38  D39  D40  D41  D42  D43  D44  D45  D46  D47  D48  D49  D50  D51  D52  D53  D54  D55  D56  D57  D58  D59  D60  D61  D62  D63  D64  D65  D66  D67  D68  D69  D70  D71  D72  D73  D74  D75  D76  D77  D78  D79  D80  D81  D82  D83  D84  D85  D86  D87  D88  D89  D90  D91  D92  D93  D94  D95  D96  D97  D98  D99  D100  D101  D102  D103  D104  D105  D106  D107  D108  D109  D110  D111  D112  D113  D114  D115  D116  D117  D118  D119  D120  D121  D122  D123  D124  D125  D126  D127  D128  D129  D130  D131  D132  D133  D134  D135  D136  D137  D138  D139  D140  D141  D142  D143  D144  D145  D146  D147  D148  D149  D150  D151  D152  D153  D154  D155  D156  D157  D158  D159  D160  D161  D162  D163  D164  D165  D166  D167  D168  D169  D170  D171  D172  D173  D174  D175  D176  D177  D178  D179  D180  D181  D182  D183  D184  D185  D186  D187  D188  D189  D190  D191  D192  D193  D194  D195  D196  D197  D198  D199  D200  D201  D202  D203  D204  D205  D206  D207  D208  D209  D210  D211  D212  D213  D214  D215  D216  D217  D218  D219  D220  D221  D222  D223  D224  D225  D226  D227  D228  D229  D230  D231  D232  D233  D234  D235  D236  D237  D238  D239  D240  D241  D242  D243  D244  D245  D246  D247  D248  D249  D250  D251  D252  D253  D254  D255  D256  D257  D258  D259  D260  D261  D262  D263  D264  D265  D266  D267  D268  D269  D270  D271  D272  D273  D274  D275  D276  D277  D278  D279  D280  D281  D282  D283  D284  D285  D286  D287  D288  D289  D290  D291  D292  D293  D294  D295  D296  D297  D298  D299  D300  D301  D302  D303  D304  D305  D306  D307  D308  D309  D310  D311  D312  D313  D314  D315  D316  D317  D318  D319  D320  D321  D322  D323  D324  D325  D326  D327  D328  D329  D330  D331  D332  D333  D334  D335  D336  D337  D338  D339  D340  D341  D342  D343  D344  D345  D346  D347  D348  D349  D350  D351  D352  D353  D354  D355  D356  D357  D358  D359  D360  D361  D362  D363  D364  D365  D366  D367  D368  D369  D370  D371  D372  D373  D374  D375  D376  D377  D378  D379  D380  D381  D382  D383  D384  D385  D386  D387  D388  D389  D390  D391  D392  D393  D394  D395  D396  D397  D398  D399  D400  D401  D402  D403  D404  D405  D406  D407  D408  D409  D410  D411  D412  D413  D414  D415  D416  D417  D418  D419  D420  D421  D422  D423  D424  D425  D426  D427  D428  D429  D430  D431  D432  D433  D434  D435  D436  D437  D438  D439  D440  D441  D442  D443  D444  D445  D446  D447  D448  D449  D450  D451  D452  D453  D454  D455  D456  D457  D458  D459  D460  D461  D462  D463  D464  D465  D466  D467  D468  D469  D470  D471  D472  D473  D474  D475  D476  D477  D478  D479  D480  D481  D482  D483  D484  D485  D486  D487  D488  D489  D490  D491  D492  D493  D494  D495  D496  D497  D498  D499  D500  D501  D502  D503  D504  D505  D506  D507  D508  D509  D510  D511  D512  D513  D514  D515  D516  D517  D518  D519  D520  D521  D522  D523  D524  D525  D526  D527  D528  D529  D530  D531  D532  D533  D534  D535  D536  D537  D538  D539  D540  D541  D542  D543  D544  D545  D546  D547  D548  D549  D550  D551  D552  D553  D554  D555  D556  D557  D558  D559  D560  D561  D562  D563  D564  D565  D566  D567  D568  D569  D570  D571  D572  D573  D574  D575  D576  D577  D578  D579  D580  D581  D582  D583  D584  D585  D586  D587  D588  D589  D590  D591  D592  D593  D594  D595  D596  D597  D598  D599  D600  D601  D602  D603  D604  D605  D606  D607  D608  D609  D610  D611  D612  D613  D614  D615  D616  D617  D618  D619  D620  D621  D622  D623  D624  D625  D626  D627  D628  D629  D630  D631  D632  D633  D634  D635  D636  D637  D638  D639  D640  D641  D642  D643  D644  D645  D646  D647  D648  D649  D650  D651  D652  D653  D654  D655  D656  D657  D658  D659  D660  D661  D662  D663  D664  D665  D666  D667  D668  D669  D670  D671  D672  D673  D674  D675  D676  D677  D678  D679  D680  D681  D682  D683  D684  D685  D686  D687  D688  D689  D690  D691  D692  D693  D694  D695  D696  D697  D698  D699  D700  D701  D702  D703  D704  D705  D706  D707  D708  D709  D710  D711  D712  D713  D714  D715  D716  D717  D718  D719  D720  D721  D722  D723  D724  D725  D726  D727  D728  D729  D730  D731  D732  D733  D734  D735  D736  D737  D738  D739  D740  D741  D742  D743  D744  D745  D746  D747  D748  D749  D750  D751  D752  D753  D754  D755  D756  D757  D758  D759  D760  D761  D762  D763  D764  D765  D766  D767  D768  D769  D770  D771  D772  D773  D774  D775  D776  D777  D778  D779  D780  D781  D782  D783  D784  D785  D786  D787  D788  D789  D790  D791  D792  D793  D794  D795  D796  D797  D798  D799  D800  D801  D802  D803  D804  D805  D806  D807  D808  D809  D810  D811  D812  D813  D814  D815  D816  D817  D818  D819  D820  D821  D822  D823  D824  D825  D826  D827  D828  D829  D830  D831  D832  D833  D834  D835  D836  D837  D838  D839  D840  D841  D842  D843  D844  D845  D846  D847  D848  D849  D850  D851  D852  D853  D854  D855  D856  D857  D858  D859  D860  D861  D862  D863  D864  D865  D866  D867  D868  D869  D870  D871  D872  D873  D874  D875  D876  D877  D878  D879  D880  D881  D882  D883  D884  D885  D886  D887  D888  D889  D890  D891  D892  D893  D894  D895  D896  D897  D898  D899  D900  D901  D902  D903  D904  D905  D906  D907  D908  D909  D910  D911  D912  D913  D914  D915  D916  D917  D918  D919  D920  D921  D922  D923  D924  D925  D926  D927  D928  D929  D930  D931  D932  D933  D934  D935  D936  D937  D938  D939  D940  D941  D942  D943  D944  D945  D946  D947  D948  D949  D950  D951  D952  D953  D954  D955  D956  D957  D958  D959  D960  D961  D962  D963  D964  D965  D966  D967  D968  D969  D970  D971  D972  D973  D974  D975  D976  D977  D978  D979  D980  D981  D982  D983  D984  D985  D986  D987  D988  D989  D990  D991  D992  D993  D994  D995  D996  D997  D998  D999  D9999  AB

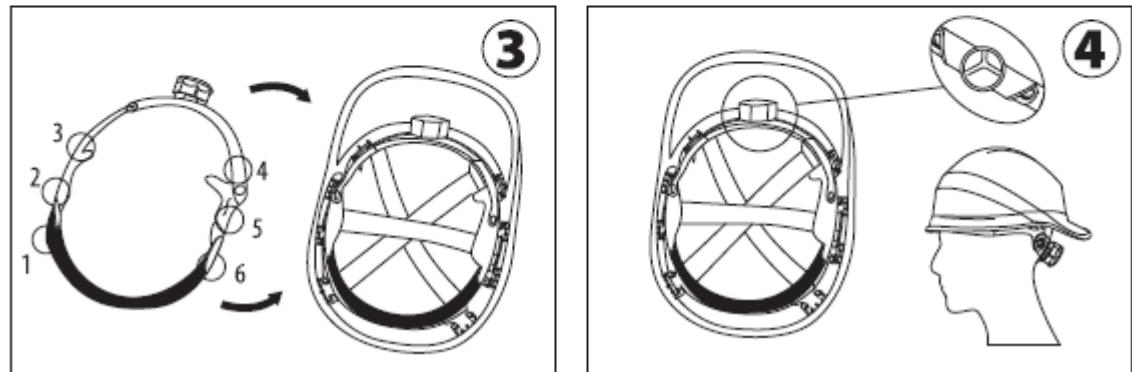
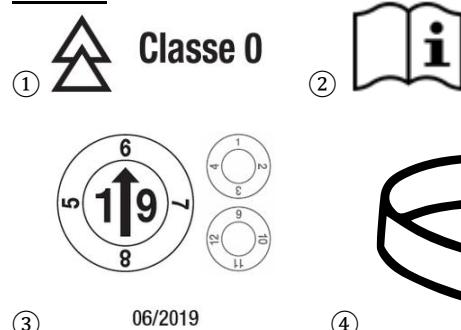
## PART 4

**FR Marquage:** SIGNIFICATION MARQUAGES : Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : -30°C :Le casque garde ses performances au dessus de ces températures. / ▼440VAC: Isolement électrique= Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif. / ▼LD: Déformation latérale. Le casque protège l'utilisateur contre les déformations latérales / ▼MM: Projection de métaux en fusion. Le casque (calotte) protège l'utilisateur contre la projection de métaux en fusion. / ▼(1) Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; Classe 0: Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002/ ▼(2) Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ▼(3) Date: numéro du lot conforme à la norme européenne EN 50365:2002 (le numéro de lot est égal à la date de production). Année au centre d'un cercle avec moins au bout d'une flèche. ▼(4) Double-flèche: certifié pour port en position inverse.**EN Marking:** MARKINGS MEANING: Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: -30°C :The helmet keeps its performance above these temperatures. / ▼440VAC: Electric insulation= The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risks below 440V a.c. / ▼LD: Lateral deformation. The helmet protects the user against lateral deformations / ▼MM: Molten metal projections. The helmet (cap) protects the user against projections of molten metal. / ▼(1) Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; Classe 0: Number of class according to European Standard EN 50365:2002. ▼(2) Read the instruction manual before use. / ▼(3) Date: batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). Year in a circle with the month at the end of an arrow. ▼(4) Double arrow: certified for reverse wearing.**ES Marcación:** Significado de los pictogramas: Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: -30°C :El casco guarda sus rendimientos fuera de sus temperaturas. / ▼440VAC: Aislamiento eléctrico= El casco protege al usuario contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico está por debajo de 440V alternativo. / ▼LD: Deformación lateral. El casco protege al usuario contra las deformaciones laterales / ▼MM: Proyección de metales en fusión. El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; Clase 0: Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002. ▼(2) Leer la información de instrucciones antes del uso. / ▼(3) Fecha: Número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual a la fecha de producción). Añó en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. ▼(4) Flecha doble: certificado para utilizar en posición inversa.**IT Marcatura:** Significato delle figure: Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: -30°C .L'elmetto conserva le proprie performances, ad di sotto e fino a queste temperature.. / ▼440VAC: Isolamento elettrico= L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 Vac. / ▼LD: Deformazione laterale. Il casco protegge chi lo indossa da eventuali deformazioni laterali. / ▼MM: Proiezione di metalli in fusione. Il casco (calotta) protegge chi lo indossa dalla proiezione di metalli in fusione. / ▼(1) Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; Clase 0: Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002. ▼(2) Leer la información de instrucciones antes de uso. / ▼(3) Fecha: Número de lote secondo la norma europea EN 50365:2002 (il numero di loto è uguale alla data di produzione). L'anno circondato da un cerchio con il mese indicato da una freccia. ▼(4) Doppia freccia: certificato per essere indossato al rovescio.**PT Marcação:** Significado dos pictogramas: Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: -30°C :o elmo guarda suas performances até estas temperaturas. / ▼440VAC: Isolamento elettrico= o elmo protege o utilizador contra um contacto acidental de corta duração com condutores eléctricos sob a tensão de 440V corrente alterna. Para uma utilização geral na indústria ou lugares onde os riscos eléctricos são abaixo de 440V alternativos. / ▼LD: Deformação lateral. O capacete protege o utilizador contra deformações laterais / ▼MM: Projeção de materiais em fusão. O capacete (calota) protege o utilizador contra a projecção de metais em fusão. / ▼(1) Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Simbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002. Clase 0: Número da classe em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002/ ▼(2) Ler as instruções antes da utilização. / ▼(3) Data: número de lote em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 (o número de lote corresponde à data de produção). Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. ▼(4) Dupla seta: certificada para uso invertido.**NL Markering:** Betekenis van de pictogrammen: Helmen met een van deze merktekenen voldoen aan de volgende aanvullende eisen: -30°C :De helm voldoet aan de eisen boven deze temperatuur. / ▼440VAC: Elektrische isolering= De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ▼LD: zijdelingse vervorming. De helm beschermt de gebruiker tegen zijdelingse vervormingen. / ▼MM: spatten van gesmolten metalen. De helm (kap) beschermt de gebruiker tegen spatten van gesmolten metalen / ▼(1) Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen van installaties die onder een stroom of bijna stroom van niet hoger dan 1000 V ac of 1500 V dc staan. Indien gebruikt samen met andere elektrische isolatiebeschermende apparatuur, voorkomt deze helm dat gevarelijke stroom via het hoofd door personen loopt. Dubbele driehoek: Internationaal symbool volgens de Europese norm EN 50365:2002; Clase 0: Nummer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2002/ ▼(2) Lees voör gebruik van gebruiksaanwijzing. / ▼(3) Datum: partijnummer in overeenstemming met de Europese norm EN 50365:2002 (het partijnummer is de productiedatum). Jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl. ▼(4) Dubbele pijl: gecertificeerd om binnenstebuiten gedragen te kunnen worden.**DE Kennzeichnung:** Bedeutung der Piktogramme: Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzforderungen: -30°C :Der Helm bewahrt oberhalb der genannten Temperaturen seine Funktionsfähigkeit.. / ▼440 VAC: Elektrische Isolierung= Schutz bei kurzfristigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit spannungsführenden Leitern bis 440 Volt Wechselstrom. Der Helm schützt den Benutzer gegen Kurzschluss, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitungen bis zu einer Spannung von 440V Wechselstrom. / ▼LD: Seitliche Verformbarkeit. Der Helm ist vor seitlicher Verformbarkeit geschützt. / ▼MM: Schutz vor schmelzflüssigen Metallen. Der Helm (Schutzhelmoberseite) schützt die Träger vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall. / ▼(1) Elektrische Prüfung (EN 50365:2002) Dieser Helm gewährleistet eine elektrische Isolierung und kann für Tätigkeiten unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bei Anlagen bis maximal 1000V DC oder 1500V AC eingesetzt werden. Wenn er in Verbindung mit weiteren elektrisch isolierenden Schutzausrüstungen eingesetzt wird, schützt der Helm davor, dass gefährlicher Strom über den Kopf durch Personen abgeleitet wird. Doppeltes Dreieck: Internationales Symbol gemäß EU-Norm EN 50365:2002; Clase 0: Schutzklasse gemäß EU-Norm EN 50365:2002/ ▼(2) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ▼(3) Datum: Seriennummer entspricht der europäischen Norm EN 50365:2002 (die Seriennummer ist gleich dem Fertigungstagsdatum). Herstellungsjahr im Inneren eines Kreises mit dem entsprechen Monat an der Pfeilspitze. ▼(4) Doppelpfeil: zum umgekehrten Tragen zertifiziert.**PL Oznaczenie:** Znaczenie pictogramów: Helmy, które posiadają jedną z ponizszych oznaków, spełniają następujące wymagania dodatkowe: -30°C :Helm zachowuje swoje właściwości w temperaturze wyższej niż podane.. / ▼440 VAC: izolacja elektryczna = Helm chroni użytkownika przed przypadkowym, krótkotwonym zetknięciem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V prądu zmiennego. / ▼LD: Deformacja boczna. Stachawki chronią użytkownika przed deformacjami bocznymi. / ▼MM: Odpryski metalu w stanie płynnym. Stachawki (czaszki) chronią użytkownika przed odpryskami metali w stanie płynnym. / ▼(1) Test elektryczny (EN 50365:2002) Helm gwarantuje izolację elektryczną i może być używany do pracy z instalacjami pod napięciem lub w pobliżu takich instalacji, jeśli napięcie nie przekracza 1000VAC lub 1500VDC. W połączaniu z innym wyposażeniem zapewniającym bezpieczeństwo helm pozwala chronić przed przepłykiem niebezpiecznego prądu przez głowę noszących go pracowników. Podwójny trójkąt: Miedzynarodowy symbol, zgodny z normą europejską EN 50365:2002; Clase 0: Numer klasy, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002/ ▼(2) Przed zastosowaniem należy sprawdzić, czy dane techniczne dotyczące produktu są zgodne z normą EN 50365:2002. ▼(3) Data: numer partii zgodny z normą EN 50365:2002 (numer partii jest jednolity dla produktu). Jaar w środku kółka z miesiącem umieszczonym za strzałką. ▼(4) Doppia freccia: certificato per essere indossato al rovescio.**SK Označenie:** Význam pictogramov: Prílba, ktoré posiadajú jednu z jehich označení, splňajú nasledujúce požiadavky: -30°C :Prílba si zachováva svoju funkčnosť nad témto teplotám.. / ▼440VAC: Elektrická izolácia= Prílba chráni užívateľa proti náhodnému krátkodobému kontaktu s elektrickými vodičmi pod napätiom do 440 V a.c. / ▼LD: Deformácia boczná. Stachawki chránia užívateľa pred deformáciami bocznými. / ▼MM: Odprysk metalu v stáupe plnnej. Stachawki (czaszki) chránia užívateľa pred odpryskmi metala v stáupe plnnej. / ▼(1) Test elektrický (EN 50365:2002) Táto helma zajišťuje elektrickou izolaciou a môže byť použitá pri práci na nabitéch časťach záťaže, nebo v jejich blízkosti, keďž napäť neprekráca hranicu 1000 V a.c. alebo 1500 V d.c. Pokud je tieto helmy používaná v spojení s iným ochranným vybavením, zabráňa prechádzaniu nebezpečného proudu do tela priečasťou hlavy nositeľa. Dvojčitý trojuholník: Medzinárodný symbol v súlade s európskou normou EN 50365:2002; Clase 0: Číslo triedy v súlade s európskou normou EN 50365:2002/ ▼(2) Pred použitím si precítajte návod na použitie. / ▼(3) Dátum: číslo výrobného čísla v súlade s európskou normou EN 50365:2002 (číslo výroby je rovnaké so značkou na prednej strane). ▼(4) Dvojčitá šípka: certifikované na používanie v inverznej polohi.**HU Jelölés:** Piktogramok jelentése: A védősisák, melyen a jelzések egyike szerepel, a következőkötélénél körülbelül teljesítményeknek felel meg: -30°C :A védősisák megőrzi a teljesítményt az előzőre utalóan. ▼(4) Dvojító űrű: certifikálva mindenkorban a védősisákban találhatóan. ▼(5) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(6) Körülbelül 1000VAC: A védősisákban találhatóan. ▼(7) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(8) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(9) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(10) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(11) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(12) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(13) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(14) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(15) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(16) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(17) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(18) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(19) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(20) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(21) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(22) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(23) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(24) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(25) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(26) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(27) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(28) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(29) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(30) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(31) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(32) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(33) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(34) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(35) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(36) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(37) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(38) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(39) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(40) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(41) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(42) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(43) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(44) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(45) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(46) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(47) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(48) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(49) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(50) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(51) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(52) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(53) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(54) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(55) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(56) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(57) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(58) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(59) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(60) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(61) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(62) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(63) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(64) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(65) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(66) Csatlakozási űrű: Prílba nemcsak a védősisákban találhatóan, hanem a védősisákban is. ▼(6

## PART 1



## PART 4



TR:İtlahtacı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançesme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: 023 TP TC 019/2011 UA: ДСТУ EN50365 ДСТУ EN397

### ARGENTINA :

DIAMOND V, DIAMOND V UP : Este casco debe ser ajustado a la medida de la cabeza del usuario. Está construido para absorber la energía de un golpe por destrucción o rotura parcial de su cáscara o arnés. Todo casco que haya estado sometido a un golpe severo debe reemplazarse. No se debe modificar ni quitar ninguna pieza original que forme parte del casco.

Este casco debe ser utilizado solo con el arnés con el cual fue provisto y este arnés solo puede ser sustituido por otro igual al original. El casco utilizado deb considerarse como una parte de la protección en la cadena de elementos de seguridad ante riesgos de choque eléctrico, por lo que se considera muy importante que en cada empresa se establezcan procedimientos que contemplen y alerten a los usuarios sobre este concepto. Este casco debe ser ajustado a la medida de la cabeza del usuario.

Este casco está construido para absorber la energía de un golpe por destrucción o rotura parcial de su cáscara o del arnés. Si este casco estuvo sometido a un golpe severo debe reemplazarse. No se debe modificar ni quitar ninguna pieza original que forme parte del casco.

Importador en Argentina : ESLINGAR S.A. - CUIT 30-70175383-2 - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: [www.deltaplus.com.ar](http://www.deltaplus.com.ar)

**UK  
CA**

This product meets the essential requirements of the PPE Regulation (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended.

Module B : Approved Body 8509 - PARC - Product Assessment and Reliability Centre Ltd - Unit 4, Alverdiscott Road

Industrial Estate, Bideford, Devon, EX39 4LQ - UK

Importer : Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU

The declaration of conformity can be found on the website [www.deltaplus.co.uk](http://www.deltaplus.co.uk) in the data of the product.

Any reference to regulations in this document is meant to be made in reference to the UK law as far as the personal protective equipment is assessed to UKCA Conformity Assessment.